FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {Population by Name, Personal Description, etc. / Population—Nom, renseignements personnels, etc.}

Province Quebec — District No. 181 St Jacques — S. District No. 3 St Jacques {Enumeration District / District du recenseur} No. H 30 {in / dans} St Jacques Montreal {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 25 — 9101

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — C. Archambault — {Enumerator. / Recenseur.}

Dist. 181 Enu. 30

CINQUIÈME DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM
Dwelling House. / Domicile.	Family, message or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State whether person is employed, as "on farm", "general labour", "domestic duty", "clerk", "teacher", "factory hand", "lumberman", "fisherman", "miner", "blacksmith", "engineer", "fireman", "brakesman", "conductor", "motorman", "chauffeur", "salesman", "stenographer", "bookkeeper", "manufacturer", "dressmaker", "milliner", "apprentice", "student at school", "at home", "none", etc. / Mentionner si la personne est employée, as "sur ferme", "journalier", "domestique", "horloger", "instituteur", "ouvrier d'usine", "bûcheron", "pêcheur", "mineur", "forgeron", "mécanicien", "chauffeur", "conducteur", "commis", "sténographe", "teneur de livres", "manufacturier", "couturière", "modiste", "apprenti", "étudiant", "aux études", "à la maison", "aucun", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à un autre emploi ou métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à un autre emploi ou métier, s'il y en a.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire.	Year of assurance by letter or number. / Taux ou année d'assurance par lettre ou numéro.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance pour l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons in College, Convent or other institute. / Coût de l'éducation en 1910 des personnes au collège, au couvent ou à une autre institution.	Specify age of / Spécifier l'âge de	Blind. / Aveugle.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
89	182	Presume soulieng suite																																				
		Auger Sophie	402 Dorchester	f	—	c	Juin	1884	17	Syrie	1910	na	Syrienne	Canadienne	Catth R	Aucune																						
		Godin dame Vve D.		f	C in law	Wd	Avril	1843	68	Nouvelle Ecosse	1840	—	Ecossaise	Canadienne	Catth R	Rien																						
		Paule Alphonsine		f	n —	c	Janvier	1902	9	Quebec	—	—	Française	Canadienne	Catth R	Rien																						
		Robert Emelia		f	—	c	Juin	1856	55	Quebec	—	—	Française	Canadienne	Catth R	Rien				Nom																		
		Bruneau Ste Cath P ae		f	—	c	Octobre	1903	7	Quebec	—	—	Française	Canadienne	Catth R	Rien																						
		Dubuc Les Ursule ae		f	—	c	Août	1842	68	Quebec	—	—	Française	Canadien	Catth R	Rien																						
		Ida Henri		m	—	c	Mars	1887	24	Quebec	—	—	Française	Canadienne	Catth R	Cultivateur																						
		Bibon Georje		m	—	c	Novembre	1889	22	Quebec	—	—	Française	Canadien	Catt R	Manufacturier																						
		Montrin Josephte		f	—	c	Juin	1873	8	Etats Unis	1910	>	Française	Canadienne	Catt R	Ecolière																						
		Tetrin Josephte		f	—	c	Août	1874	17	Quebec	—	—	Française	Canadienne	Catt R	Aucune																						
		Wood Henri	408 Dorchester	m	Chef	Mc	Sept.	1869	42	Quebec	—	—	Orlandaise	Canadien	Catt R	Brakesman						C P R	52		60	300	—	—									
		" Amanda		f	épouse	Mc	Août	1875	36	Quebec	—	—	Française	Canadien	Catt R	—						—	—	—	—	—	—	—									
		Coutlard Marie		f	Belle mère	Mc	Janvier	1845	65	Quebec	—	—	Ecossaise	Canadien	Catt R	—						—	—	—	—	—	—	—									
		" Catherine		f	Belle sœur	C	Janvier	1870	41	Quebec	—	—	Française	Canadien	Catt R	Cook Restaurant						—	40		40	481	—	—									
		Pinto Laura		f	Pensionnaire	C	Janvier	1896	14	Quebec	—	—	Française	Canadien	Catt R	Ecolière						—	—	—	—	—	—	—									
		Brineau Amanda		f	—	Wd	Sept	1853	57	Quebec	—	—	Française	Canadien	Catt R	Dressmaker						—	—	—	—	—	—	—									
		Brineau Arthur		m	—	C	Avril	1886	25	Quebec	—	—	Française	Canadien	Catt R	Millwright Engineer						R.R.C.	52		60	855	—	—	2000	2 ans	2.75						

12/14

fin

1911

2000 300 12.